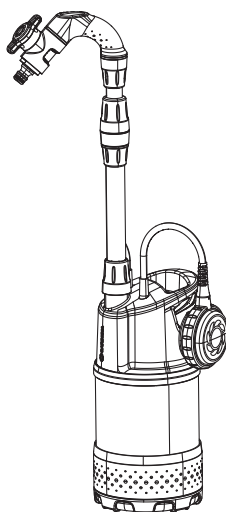
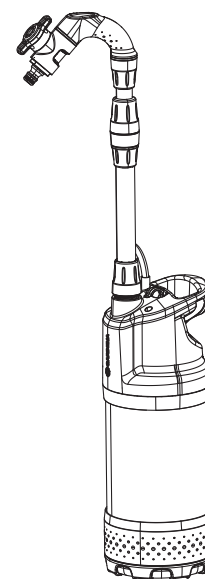


Art. 1762 4000/1



Art. 1764 4700/2 inox



Art. 1766 4700/2 inox automatic

en **Operator's manual**
Rain Water Tank Pump

fr **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

el **Οδηγίες χρήσης**
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

tr **Kullanma Kılavuzu**
Yağmur Suyu Tankı Pompası

zh (tc) **操作手冊**
雨水儲水箱幫浦

ar **دليل المشغل**
مضخة خزان مياه أمطار

en

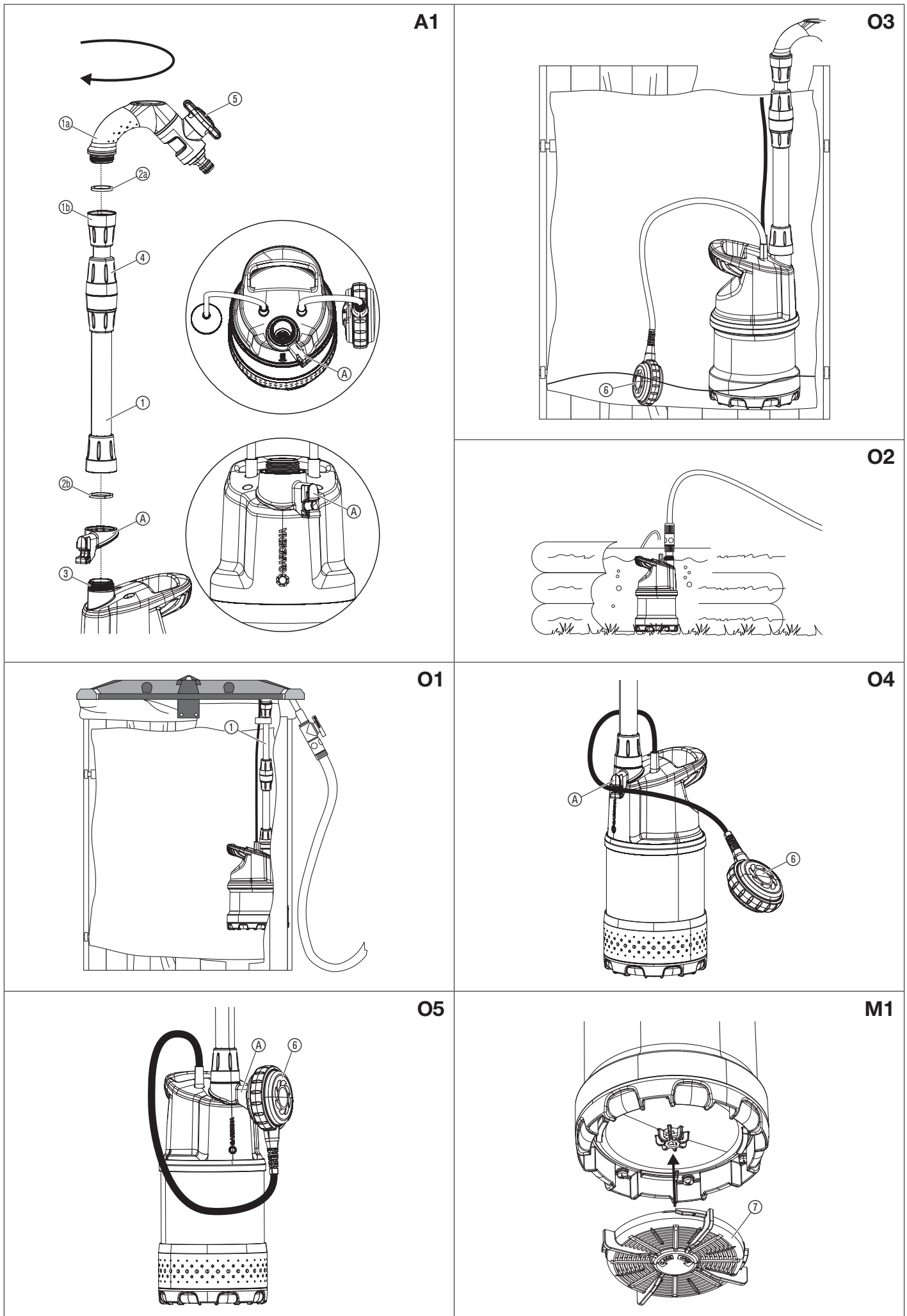
fr

el

tr

zh (tc)

ar



en Rain Water Tank Pump

1. SAFETY	4
2. ASSEMBLY	4
3. OPERATION	5
4. MAINTENANCE	5
5. STORAGE	6
6. TROUBLESHOOTING	6
7. TECHNICAL DATA	6
8. ACCESSORIES	6
9. WARRANTY/SERVICE	6

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Rain Water Tank Pump** is intended for draining water from fountains, shafts and other water reservoirs, for operating irrigation equipment and systems, for pumping rainwater, tap water and chlorinated water in private domestic gardens and allotments.

The pump is completely submersible (watertight encapsulation) and is submerged in the water (to a max. depth of 7m).

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



DANGER! Risk of injury!
The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric current.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Circuit breakers

Dry-running protection:

If the water level is too low, the pump switches off automatically.

→ Submerge the pump deeper into the water.

Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape below the handle.

Additional safety warnings

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Cables:

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm ²



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes.

Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump.

Submersion and withdrawal of the pump should be by means of the telescopic pipe. Alternatively, a cord can be secured on the pump for submersing, lifting and securing of the Rain Water Tank Pump.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Do not disassemble the pump any further than the delivery condition.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

Only for Art. 1762/1764: Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The pump must not be operated without the filter.

The float switch may only be operated outside the water.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you assemble the product.

To assemble the telescopic pipe [Fig. A1]:

We recommend the use of a **GARDENA Hose Connector** for connecting a garden hose:

- **Art. 18215** for 13 mm (1/2") and 16 mm (5/8") or
- **Art. 18216** for 19 mm (3/4"). With the use of 19-mm-(3/4")-hose line, the pumping quantity is the greatest.

The telescopic pipe can be adjusted between 38 – 55 cm.

1. **Only for Art. 1766:** Screw the upper part of the telescopic pipe ⑩ counterclockwise onto the lower part of the telescopic pipe ⑩. Make sure that the small washer ⑫ is located in the connecting thread of the lower part of the telescopic pipe ⑩.
2. **Only for Art. 1762/1764:** Put the float switch locking ④ on the pump connector ③.
3. Screw the telescopic pipe ① onto the pump connector ③. Make sure that the big washer ⑫ is located in the connecting thread of the telescopic pipe ①.
4. Loosen the threaded collar ④ of the telescopic pipe ①.
5. Adjust the telescopic pipe ① to the desired height and tighten the threaded collar ④ again.
6. Connect the garden hose to the telescopic pipe ①.

The telescopic pipe ① is fitted with a **GARDENA Shut-Off Valve ⑤**. The shut-off valve ⑤ can also be used for fine adjustment of the pump performance.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!
Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.**

To pump water from a container [Fig. O1]:

The length of the telescopic pipe ① should be adjusted in such a manner that the pump does not touch the bottom of the container; this way, dirt in the container is kept away from the pump.

1. Hang the pump from the telescopic pipe ① into the container.
2. If necessary, extend the telescopic tube ① with a hose (see 8. ACCESSORIES).
3. Connect the pump to the mains.
Attention! The pump begins operating immediately.

Applications:

In shallow vessels [Fig. O2]:

If the rain water tank pump is placed in flat containers, e.g. to empty a paddling pool, the telescopic pipe can be removed and replaced with the

- **GARDENA tap connector 33.3-mm (G 1) Art. 18202/18042/2602.**

The hose connection 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") or 19 mm (3/4") is made using the Original GARDENA System or GARDENA Profi "Maxi-Flow" System threaded hose connectors.

In deep containers:

For deeper containers (up to max. 7 m), the pump can no longer be hung on the telescopic pipe. The pump must then be attached through a cord connected to the pump and submersed into the container. We recommend to attach the hose to the pump without the telescopic tube.

Operation of a Micro-Drip-System:

The operation of a Micro-Drip-System is possible.

Only for Art. 1762: The pump is ideally suited for connection to a Micro-Drip-System without a Master Unit.

Only for Art. 1766: From 100 l/h the pump runs continuously. Below this, the pump frequently switches on and off and switches to the small quantity program.

Operation with one sprinkler:

Article	Max. Flow rate/pressure at the sprinkler	Max. Irrigation area	Possible sprinklers	Max. recommended hose length	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0.8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1.8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Only for Art. 1762/1764:

Automatic mode with float switch [Fig. O3]:

So that the pump automatically switches off when there is no liquid to pump, the Float Switch ⑥ must be able to freely move on the surface of the water.

To adjust the Cut-in and Cut-out Height [Fig. O4]:

The maximum cut-in height and minimum cut-out height (see 7. TECHNICAL DATA) can be adjusted by pushing the float switch wire into the float switch lock.

- The shorter the length of cable between the float switch ⑥ and the float switch lock ④, the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.

→ Push the cable of the float switch ⑥ into the opening in the float switch lock ④.



CAUTION!

In order to ensure that the float switch is able to switch on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm.

Manual operation [Fig. O5]:

The pump remains permanently in operation because the float switch is bypassed. This deactivates the dry-running protection of the pump.

1. Push the float switch ⑥ onto the float switch locking ④ with the cable downwards.
2. Stand the pump on a firm surface – or – immerse the pump in a well or shaft using a rope attached to the pump.
3. Connect the pump to the mains.
Attention! The pump begins operating immediately.

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.

Only for Art. 1766:

Automatic mode:

The pump automatically switches off as soon as no more water is retrieved.

Due to the integrated non-return valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose.

When water is drawn via the hose (the pressure in the hose falls below approx. 1.4 bar), the pump switches on automatically.

Low quantity program and leakage detection:

Leakage detection:

The flow control switches off automatically as soon as no more water is drawn. In the event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min., the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

Low quantity program:

To prevent the pump from switching off earlier when used with low quantity of water (e.g. drip irrigation), the leakage detection is only activated after 60 minutes.

Switching the pump on and off cyclically during the low quantity program has no effect on the service life of the pump.

For continuous drip irrigation:

If the low quantity program is to be used for more than 60 minutes, the irrigation must be disrupted for at least 5 minutes before the end of the 60 minute period. The low quantity program can then be used for a further 60 minutes.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!
Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

To clean the filter [Fig. M1]:

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter ⑦ should be cleaned at regular intervals.

After pumping dirty water, the filter ⑦ must be cleaned immediately.

1. Turn the filter ⑦ 1/4 turn clockwise and remove it (bayonet lock).
2. Clean the filter ⑦ under running water.
3. Re-install the filter ⑦ in the opposite sequence.

The pump must not be operated without the filter.

To flush the pump:

After pumping chlorinated water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

5. STORAGE**To put into storage:****The pump is not frost-proof!**

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Unscrew the telescopic tube/pressure hose.
3. Open the Shut-Off Valve of the telescopic tube completely.
4. Hold the pump in the upright position and let the water in the pump run out.
Only for Art. 1766: Turn the pump upside down until no more water runs out.
5. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
6. Store the pump and the telescopic tube in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

6. TROUBLESHOOTING

DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e.g. shut-off valve, delivery units).
	Shut-Off Valve is closed.	→ Open the Shut-Off Valve
	Air in suction foot.	→ Wait for about 60 seconds until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
	Filter is clogged.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).
	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.
Pump does not start, or stops suddenly during operation	Thermal switch has turned the pump off because of over-heating.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE). Observe the max. media Temperature (35 °C).

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump does not start, or stops suddenly during operation	No power supply to the pump.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
Only with Art. 1766:	Leakage detection is activated. The maximum duration of the leakage detection (low quantity program 60 min.) has been exceeded.	→ When using the low quantity program, shorten the watering duration or interrupt for 5 minutes. Increase the water consumption. Disconnect the mains plug. Check that all seals are in place in the telescopic pipe and that the nuts have been well tightened.
	Leak on pressure side.	→ Eliminate any leak on the pressure side. Check that all seals are in place in the telescopic pipe and that the nuts have been well tightened.
Pump is running but the delivery drops	Filter is clogged.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Rain Water Pump	Unit	Value (Art. 1762)	Value (Art. 1764)	Value (Art. 1766)
Rated Power	W	400	550	550
Mains voltage	V (AC)	230	230	230
Mains frequency	Hz	50	50	50
Max. delivery capacity	l/h	4000	4700	4700
Max. pressure / max. delivery head	bar / m	1.3 / 13	2.3 / 23	2.3 / 23
Max. submersion depth	m	7	7	7
Residual water level	mm	5	5	5
Min./max. cut-in height	mm	290 / 450	350 / 550	–
Min./max. cut-out height	mm	130 / 160	190 / 210	–
Switch-on pressure	bar	–	–	1.4
Min. submersion depth for operation (approx.)	mm	60	60	60
Power cable	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	3.5	4.9	5.9
Max. media temperature	°C	35	35	35

8. ACCESSORIES

GARDENA Hose Connector 1/2"	Art. 18215
GARDENA Hose Connector 3/4"	Art. 18255
GARDENA Hose Connector 1"	Art. 18216
GARDENA Hose Connector 1 1/2"	Art. 18256
Telescopic tube extension:	
GARDENA Extension Pipe	To extend the telescopic tube. Art. 1420
GARDENA Pump Connector 1"	Art. 1745
GARDENA Professional Nipple 2 x	Art. 2817
GARDENA Tap Connector 1" 2 x	Art. 2802
GARDENA Hose 3/4"	Art. 18085

9. WARRANTY/SERVICE**9.1 Product registration:**

Please register your product at gardena.com/registration.

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

fr Pompe pour collecteur d'eau de pluie

1. SECURITE	7
2. MONTAGE	8
3. UTILISATION	8
4. MAINTENANCE	9
5. ENTREPOSAGE	9
6. DÉPANNAGE	9
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
8. ACCESSOIRES	10
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	10

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La pompe pour collecteurs d'eau de pluie de GARDENA est destinée au drainage de l'eau dans des fontaines, des puits et autres réservoirs d'eau, au fonctionnement d'appareils et systèmes d'arrosage, au refoulement d'eau de pluie, eau potable et eau chlorée dans les jardins potagers ou les jardins familiaux privés.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi : 7 m).

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (fonctionnement permanent en recirculation).



DANGER ! Risque de blessure !

Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise de courant doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau :

Si le niveau d'eau est trop bas, la pompe s'éteint automatiquement.

→ Immergez la pompe plus profondément dans l'eau.

Disjoncteur thermique de sécurité :

En cas de surcharge, la pompe est éteinte par la protection de moteur thermique intégrée. La pompe est à nouveau prête à fonctionner après avoir suffisamment refroidi.

Purge d'air automatique

Cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Selon le fonctionnement, une faible quantité d'eau peut fuir sous la poignée.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Câbles

Lors de l'utilisation de rallonges, celles-ci doivent être conformes aux sections transversales minimales du tableau suivant :

Tension	Longueur de câble	Section transversale
230 – 240 V/50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation et les raccordements électriques sont à l'abri de toute humidité et de toute projection d'eau.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Ne mettez jamais la pompe en fonctionnement dans un réservoir, bassin ou piscine dans lequel se trouverait en même temps une personne, un enfant ou un animal.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Nous vous conseillons de la soulever ou de la sortir de l'eau en l'attrapant par son tube de refoulement télescopique. Alternativement à cela, un câble peut être fixé à la pompe pour l'immerger, la sortir ou la sécuriser.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Ne démontez pas la pompe plus qu'elle ne l'est à la livraison.

Avant utilisation après maintenance, s'assurer que toutes les pièces sont vissées.
En cas d'utilisation de nos pompes avec un générateur, il convient de respecter les avertissements du fabricant du générateur.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Respectez la profondeur d'immersion minimum.

Uniquement pour réf. 1762/1764 : Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre.

Le flotteur doit être utilisé uniquement en dehors de l'eau.

Le tuyau ne doit pas être retiré pendant le fonctionnement.

Laissez la pompe refroidir avant d'éliminer les défauts.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de le monter.**

Monter le tube télescopique [fig. A1] :

Lorsqu'il s'agit de raccorder un tuyau d'arrosage, nous vous recommandons d'utiliser un **raccord de tuyau GARDENA** :

- **Réf. 18215** s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 13 mm et tuyau d'arrosage Ø int. 16 mm,
- **Réf. 18216** s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 19 mm. Le volume distribué le plus important est celui pompé à l'aide de tuyaux flexibles de 19 mm (3/4").

Le tube télescopique est réglable entre 38 et 55 cm.

1. **Uniquement pour réf. 1766 :** vissez la partie supérieure du télescope ⑬ sur la partie inférieure du télescope ⑭, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Veillez ce faisant à ce que le petit joint plat ⑯ repose bien dans le raccord taraudé de la partie inférieure du télescope ⑭.
2. **Uniquement pour réf. 1762/1764 :** enfichez le blocage du flotteur ① dans le raccord de pompe ③.
3. Vissez le tube télescopique ① sur le raccord de pompe ③. Veillez ce faisant à ce que le grand joint plat ⑰ repose bien dans le raccord taraudé du tube télescopique ①.
4. Desserrez la douille de serrage ④ du tube télescopique ①.
5. Réglez le tube télescopique ① à la hauteur souhaitée et resserrez la douille de serrage ④.
6. Branchez le tuyau de jardin au tube télescopique ①.

Le tube télescopique ① est équipé d'un **Robinet d'arrêt GARDENA** ⑤. Le robinet d'arrêt ⑤ peut également être utilisé pour régler précisément la puissance de la pompe.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de raccorder, régler ou transporter le produit.**

Pompez l'eau d'un réservoir [fig. O1] :

Régler la longueur du tube télescopique ① de telle sorte que la pompe ne touche pas le fond du contenant, ce qui permet de préserver la pompe contre la saleté se trouvant dans le contenant.

1. Suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant le tube télescopique ①.
2. Si nécessaire, prolonger le tube télescopique ① avec un tuyau (voir 8. ACCESSOIRES).
3. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

Applications :

Dans des réservoirs plats [fig. O2] :

Si la pompe pour collecteurs d'eau de pluie est utilisée dans des réservoirs plats, p. ex. pour vider une pataugeoire, le tube télescopique peut être démonté et remplacé par le

– **nez de robinet GARDENA 33,3 mm (G 1) réf. 18202/18042/2602.**

Le branchement du tuyau 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4") est réalisé à l'aide des raccords rapides Original GARDENA System ou GARDENA Profi System.

Dans des réservoirs profonds :

Dans des contenants profonds (jusque max. 7 m), il n'est plus possible de suspendre la pompe au tube télescopique. La pompe doit alors être immergée dans le réservoir à l'aide d'un câble fixé à la pompe. Nous recommandons de fixer le tuyau à la pompe sans tube télescopique.

Fonctionnement d'une installation avec système Micro-Drip :

Le fonctionnement d'une installation avec système Micro-Drip est possible.

Uniquement pour réf. 1762 : La pompe convient idéalement à une installation système Micro-Drip sans centrale d'irrigation.

Uniquement pour réf. 1766 : À partir de 100 l/h, la pompe fonctionne en permanence. En-deçà, la pompe s'enclenche et s'éteint fréquemment et passe en programme petite quantité.

Fonctionnement avec un arroseur :

Article	Débit max./ Pression à l'arroseur	Superficie d'arrosage max.	Arroseurs possibles	Longueur de tuyau max. recommandée	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Uniquement pour réf. 1762/1764 :

Mode automatique avec flotteur [fig. O3] :

Afin que la pompe s'éteigne automatiquement en l'absence de fluide, le flotteur ⑥ doit pouvoir bouger librement à la surface de l'eau.

Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt [fig. O4] :

Le niveau d'arrêt maximal et le niveau de mise en marche minimal (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) peuvent être adaptés, en pressant le câble du flotteur dans le blocage du flotteur.

- Plus le câble entre le flotteur ⑥ et le blocage de flotteur ① est court, plus le niveau de mise en marche est bas et plus le niveau d'arrêt est haut.

→ Pressez le câble du flotteur ⑥ dans l'ouverture du blocage de flotteur ①.



ATTENTION !

Pour garantir l'enclenchement et la coupure du flotteur, la longueur du câble entre le flotteur et le blocage du flotteur doit être d'au moins 10 cm.

Mode manuel [fig. O5] :

La pompe reste en permanence en marche car le flotteur est ponté. Ceci désactive la sécurité manque d'eau de la pompe.

1. Pressez le flotteur ⑥ avec le câble vers le bas sur le blocage de flotteur ①.
2. Mettez la pompe en place de façon stable dans l'eau – ou – immergez la pompe dans une fontaine ou un puits avec un câble fixé à celle-ci.
3. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

La hauteur d'eau résiduelle min. (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteinte qu'en mode manuel car en mode automatique, le flotteur éteint la pompe de façon précoce.

Uniquement pour réf. 1766 :

Mode automatique :

La pompe s'arrête automatiquement dès que l'eau cesse d'être prélevée.

En raison du clapet anti-retour intégré, la pression est conservée dans le tuyau jusqu'à ce que de l'eau soit retirée par le biais du tuyau.

Dès que de l'eau est prélevée par le tuyau (la pression dans le tuyau descend sous env. 1,4 bar), la pompe s'enclenche automatiquement.

Programme petite quantité et détection fuites :

Détection fuites :

Le système de contrôle du débit éteint la pompe, dès qu'il n'y a plus d'eau à puiser. En cas de défaut d'étanchéité du côté refoulement (par ex. tuyau de refoulement non étanche ou fuite de robinet), la pompe se met en marche, puis hors fonction, à des intervalles très courts. Lorsque la pompe se met en marche et se désactive plus de 7 x en 2 min., la pompe se met entièrement hors fonction. Si le problème d'étanchéité du côté refoulement est résolu, la pompe doit à nouveau être débranchée et rebranchée, afin de pouvoir à nouveau fonctionner.

Programme petite quantité :

Pour que la pompe ne s'éteigne pas prématurément en cas d'application voulue avec de petites quantités (p. ex. arrosage goutte-à-goutte), la détection de fuites n'est activée qu'après 60 minutes.

La mise en marche et à l'arrêt cycliques de la pompe pendant le programme petites quantités n'a aucune influence sur la durée de vie de la pompe.

En cas d'arrosage goutte-à-goutte permanent :

Si le programme petites quantités doit être utilisé pendant plus de 60 min., l'arrosage doit être interrompu pendant 5 min. avant écoulement des 60 minutes. Le programme petites quantités peut ensuite être utilisé pendant 60 minutes supplémentaires.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de procéder à la maintenance du produit.**

Nettoyage du filtre [fig. M1] :

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre ⑦ à intervalles réguliers.

Le filtre ⑦ doit être nettoyé immédiatement si la pompe a véhiculé de l'eau sale.

1. Tournez le filtre ⑦ d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'un montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
2. Nettoyez le filtre ⑦ sous l'eau courante.
3. Remontez le filtre ⑦ dans l'ordre inverse.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre.

Rincer la pompe :

Après avoir pompé de l'eau chlorée, la pompe doit être rincée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en ajoutant éventuellement un nettoyant doux (p. ex. liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.
2. Éliminez les résidus en vertu des directives de la loi sur l'élimination des déchets.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

La pompe ne résiste pas au gel !

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.
2. Dévissez le tube télescopique/le flexible de pression.
3. Ouvrez complètement le robinet d'arrêt du tube télescopique.
4. Maintenez la pompe en position verticale et laissez l'eau s'écouler.
Uniquement pour réf. 1766 : mettez la pompe sur la tête jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler.
5. Nettoyez la pompe (voir 4. MAINTENANCE).
6. Conservez la pompe et le tube télescopique dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut :

Mise au rebut du produit :

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant d'en éliminer les défauts.**

Problème	Cause possible	Remède
La pompe démarre, mais ne refoule pas	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée (par ex. tube de refoulement coincé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Le robinet d'arrêt est fermé.	→ Ouvrez le robinet d'arrêt.
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 60 secondes jusqu'à ce que la pompe se soit purgée (le cas échéant se soit arrêtée/mise en marche).
	Le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le filtre (voir 4. MAINTENANCE).
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.
	Le disjoncteur thermique de sécurité a coupé la pompe en raison d'une surchauffe.	→ Nettoyez le filtre (voir 4. MAINTENANCE). Respectez la température maximale du fluide (35 °C).
	La pompe n'est pas alimentée en courant.	→ Vérifiez les fusibles et les connexions enfichables électriques.
Uniquement pour réf. 1766 :	Le disjoncteur à courant de fuite s'est déclenché (courant de défaut présent).	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	Détection fuites a été activée. La durée maximale de la détection fuites (programme petites quantités 60 min.) a été dépassée.	→ En cas d'utilisation du programme petites quantités, raccourcissez la durée d'arrosage ou interrompez le fonctionnement pendant 5 minutes. Augmentez la consommation d'eau. Débranchez l'appareil. Vérifiez si tous les joints sont mis en place dans le tube télescopique et si les écrous sont bien serrés.
	Fuite côté refoulement.	→ Éliminez les fuites côté refoulement. Vérifiez si tous les joints sont mis en place dans le tube télescopique et si les écrous sont bien serrés.
La pompe fonctionne mais la capacité de refoulement diminue	Le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le filtre (voir 4. MAINTENANCE).



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Unité	Valeur (réf. 1762)	Valeur (réf. 1764)	Valeur (réf. 1766)
Puissance nominale	W	400	550	550
Tension du secteur	V (AC)	230	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50
Débit maxi	l/h	4000	4700	4700
Pression maxi / hauteur de refoulement maxi	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Profondeur d'immersion maxi	m	7	7	7
Hauteur d'eau résiduelle	mm	5	5	5
Niveau de mise en marche min. / max.	mm	290 / 450	350 / 550	-
Niveau d'arrêt min. / max.	mm	130 / 160	190 / 210	-
Pression de démarrage	bar	-	-	1,4
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement) (env.)	mm	60	60	60
Câble d'alimentation	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Poids sans câble (env.)	kg	3,5	4,9	5,9
Température maxi du liquide °C		35	35	35

8. ACCESSOIRES

Raccord rapide GARDENA 1/2"		réf. 18215 réf. 18255
Raccord rapide GARDENA 3/4"		réf. 18216 réf. 18256
<i>Rallonge de tube télescopique</i>		
Tube prolongateur GARDENA	Pour prolonger le tube télescopique.	réf. 1420
Raccord de pompe GARDENA 1"		réf. 1745
Raccord professionnel GARDENA 2 x		réf. 2817
Nez de robinet GARDENA 1" 2 x		réf. 2802
Tuyau GARDENA 3/4"		réf. 18085

9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

el Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	10
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	11
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	11
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	12
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	12
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	13
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	13
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	13
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	13

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA προορίζεται για τη λήψη νερού από πηγάδια, φρεάτια και άλλους ταμιευτήρες νερού, για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων ποτίσματος, για τη μεταφορά βρόχινου νερού, νερού ύδρευσης και χλωριωμένου νερού στον ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης 7 m).

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, λυμάτων, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας:

Όταν η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή, η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Εμβαπτίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος στο νερό.

Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εκρυσταίει μικρή ποσότητα νερού κάτω από τη λαβή.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εγείνημα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πισιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρισκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει οπωσδήποτε να έχει αποσυνδεθεί όταν βρίσκονται άτομα στην πισίνα.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση και την ανύψωση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται ο τηλεσκοπικός σωλήνας. Για την εμβάπτιση, την ανάσυρση και την ασφάλιση της αντλίας συλλεκτών βρόχινου νερού μπορεί να στερεωθεί εναλλακτικά ένα σχοινί στην αντλία.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Μην αποσυναρμολογήσετε την αντλία πέραν της κατάστασης παράδοσης.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Προσέχετε την ελάχιστη στάθμη του νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά στοιχεία της αντλίας.

Μόνο για Κωδ. 1762/1764: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.

Ο χειρισμός του διακόπτη με πλωτήρα επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε αφάσματα.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

Συναρμολόγηση του τηλεσκοπικού σωλήνα [Εικ. A1]:

Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός συνδέσμου σωλήνα GARDENA:

- **Κωδ. 18215** για 13 mm (1/2") και 16 mm (5/8") ή
- **Κωδ. 18216** για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19 mm (3/4").

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 38 – 55 cm.

1. **Μόνο για Κωδ. 1766:** Βιδώστε το επάνω τμήμα του τηλεσκοπικού σωλήνα ① αριστερόστροφα στο κάτω τμήμα του τηλεσκοπικού σωλήνα ②. Φροντίστε ώστε η μικρή επίπεδη στεγανοποίηση ② να εφαρμόσει στο σπείρωμα σύνδεσης του κάτω τμήματος του τηλεσκοπικού σωλήνα ②.
2. **Μόνο για Κωδ. 1762/1764:** Τοποθετήστε την ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④ στη σύνδεση αντλίας ③.
3. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① στη σύνδεση αντλίας ③. Φροντίστε ώστε η μεγάλη επίπεδη στεγανοποίηση ② να εφαρμόσει στο σπείρωμα σύνδεσης του τηλεσκοπικού σωλήνα ①.
4. Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ④ του τηλεσκοπικού σωλήνα ①.
5. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① στο επιθυμητό ύψος και σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ④.
6. Συνδέστε το λάστιχο κήπου με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ①.

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ① διαθέτει μια **βαλβίδα απομόνωσης GARDENA** ⑤. Η βαλβίδα απομόνωσης ⑤ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση ακριβείας της απόδοσης της αντλίας.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

Αντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. O1]:

Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ① έτσι ώστε η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου. Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχομένους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

1. Κρεμάστε την αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① στο δοχείο.
2. Κατά περίπτωση, προεκτείνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ① με ένα λάστιχο (βλ. 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ).
3. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.

Εφαρμογές:

Σε ρηχά δοχεία [Εικ. O2]:

Όταν η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού χρησιμοποιείται σε ρηχά δοχεία, π.χ., για την εκκένωση μιας φουσκωτής πισίνας, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το

- **εξάρτημα βρύσης GARDENA 33,3 mm (G 1)**
Κωδ. 18202/18042/2602.

Η σύνδεση λάστιχου 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4") πραγματοποιείται με τμήματα λάστιχου Original GARDENA System ή GARDENA Profi System.

Σε βαθιά δοχεία:

Σε βαθύτερα δοχεία (μέχρι μάξιμουμ 7 m), δεν είναι πλέον δυνατόν να κρεμαστεί η αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Στην περίπτωση αυτή, η αντλία πρέπει να εμβαπτιστεί στο δοχείο με ένα σχοινί στερεωμένο στην αντλία. Συνιστάται να στερεώσετε το λάστιχο χωρίς τον τηλεσκοπικό σωλήνα στην αντλία.

Λειτουργία του συστήματος Micro-Drip:

Είναι δυνατή η λειτουργία ενός συστήματος Micro-Drip.

Μόνο για Κωδ. 1762: Η αντλία ενδείκνυται απόλυτα για τη σύνδεση με μια εγκατάσταση Micro Drip System χωρίς βασική συσκευή.

Μόνο για Κωδ. 1766: Από τα 100 l/h και άνω η αντλία λειτουργεί συνεχώς. Κάτω από αυτήν την τιμή, η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνά και τίθεται στο πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων.

Λειτουργία με ένα σύστημα τεχνητής βροχής:

Προϊόν	Μέγ. παροχή/πίεση στο σύστημα τεχνητής βροχής	Μέγ. επιφάνεια τεχνητής βροχής	Κατάλληλα συστήματα τεχνητής βροχής	Μέγ. συνιστώμενο μήκος εύκαμπτου σωλήνα 19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Μόνο για Κωδ. 1762/1764:

Αυτόματη λειτουργία με διακόπτη με πλωτήρα [Εικ. O3]:

Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μείνει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. O4]:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος απενεργοποίησης.

→ Πιέστε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ στο άνοιγμα της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. O5]:

Η αντλία είναι συνεχώς σε λειτουργία, επειδή παρακάμπτεται ο διακόπτης με πλωτήρα. Έτσι απενεργοποιείται η ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό της αντλίας.

1. Πιέστε το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ με το καλώδιο προς τα κάτω επάνω στην ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④.
2. Τοποθετήστε την αντλία με ευστάθεια στο νερό ή εμβαπτίστε την με ένα στερεωμένο στην αντλία σχοινί σε ένα πηγάδι ή φρεάτιο.
3. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.

Το ελάχ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) εξασφαλίζεται μόνο σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

Μόνο για Κωδ. 1766:

Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις δεν αφαιρεθεί πια νερό.

Η πίεση διατηρείται στο λάστιχο λόγω της ενσωματωμένης βαλβίδας αντεπιστροφής μέχρι τη στιγμή της λήψης νερού μέσω του λάστιχου.

Όταν αφαιρεθεί νερό μέσω του λάστιχου (η πίεση μέσα στο λάστιχο πέφτει κάτω από περ. 1,4 bar), η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

Πρόγραμμα χαμηλής ποσότητας και ανίχνευση διαρροών:

Ανίχνευση διαρροών:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά, η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

Πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων:

Για να αποτραπεί η πρόωρη απενεργοποίηση της αντλίας όταν χρησιμοποιείται με χαμηλή ποσότητα νερού (π.χ. άρδευση με στάλαξη), η ανίχνευση διαρροών ενεργοποιείται μόνο μετά από 60 λεπτά.

Η κυκλική ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της αντλίας κατά τη διάρκεια του προγράμματος μικρών ποσοτήτων δεν υποβαθμίζει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

Για συνεχές πότισμα με σταγονίδια:

Όταν το πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων πρέπει να λειτουργήσει για περισσότερο από 60 λεπτά, πρέπει το πότισμα να διακοπεί πριν από το πέρας των 60 λεπτών για τουλάχιστον 5 λεπτά. Εν συνεχεία, μπορεί να χρησιμοποιήσετε το πρόγραμμα μικρών ποσοτήτων για ακόμα 60 λεπτά.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑦ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο ⑦ πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

1. Περιστρέψτε το φίλτρο ⑦ κατά το 1/4 μιας περιστροφής δεξιόστροφα και αφαιρέστε το (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Καθαρίστε το φίλτρο ⑦ κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Συναρμολογήστε και πάλι το φίλτρο ⑦ με την αντίστροφη σειρά.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.

Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πρέπει να πλυθεί η αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Ξεβιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα/το λάστιχο πίεσης.
3. Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα απομόνωσης του τηλεσκοπικού σωλήνα.
4. Κρατήστε την αντλία στην όρθια θέση και αφήστε το νερό να αποστραγγιστεί από την αντλία.
Μόνο για Κωδ. 1766: Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
5. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
6. Φυλάσσετε την αντλία και τον τηλεσκοπικό σωλήνα σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 αριθ. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένοι σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευή παροχής).
	Η βαλβίδα απομόνωσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βαλβίδα απομόνωσης.
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε/ ενεργοποιήστε την).
	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβραπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Μόνο για Κωδ. 1766:	Έχει ενεργοποιηθεί η ανίχνευση διαρροών. Έχει υπάρξει υπέρβαση της μέγιστης διάρκειας ανίχνευσης διαρροών (πρόγραμμα χαμηλής ποσότητας 60 λεπτών).	→ Όταν χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα χαμηλής ποσότητας, μειώστε τη διάρκεια ποτίσματος ή διακόψτε για 5 λεπτά. Αυξήστε την κατανάλωση νερού. Αποσυνδέστε το βύσμα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα βρίσκονται στη θέση τους στον τηλεσκοπικό σωλήνα και ότι τα παξιμάδια έχουν σφίχτεί καλά.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης.	→ Αντιμετωπίστε τυχόν διαρροές στην πλευρά πίεσης. Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί όλες οι ταιμιούχες στον τηλεσκοπικό σωλήνα και εάν είναι καλά σφιγμένα τα παξιμάδια.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά η παροχή ελαττώνεται	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1762)	Τιμή (Κωδ. 1764)	Τιμή (Κωδ. 1766)
Ισχύς δικτύου	W	400	550	550
Τάση δικτύου	V (AC)	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	4000	4700	4700
Μέγ. πίεση/ μέγ. ύψος άντλησης	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1762)	Τιμή (Κωδ. 1764)	Τιμή (Κωδ. 1766)
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7	7	7
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	5	5	5
Ελάχ./ μέγ. ύψος ενεργοποίησης	mm	290 / 450	350 / 550	–
Ελάχ./ μέγ. ύψος απενεργοποίησης	mm	130 / 160	190 / 210	–
Πίεση ενεργοποίησης	bar	–	–	1,4
Ελάχ. βάθος βύθισης κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	60	60	60
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	3,5	4,9	5,9
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35	35

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σύνδεσμος λάστιχου 1/2" GARDENA	Κωδ. 18215 Κωδ. 18255
Σύνδεσμος λάστιχου 3/4" GARDENA	Κωδ. 18216 Κωδ. 18256

Προέκταση τηλεσκοπικού σωλήνα:

Σωλήνας προέκτασης GARDENA	Για την προέκταση του τηλεσκοπικού σωλήνα.	Κωδ. 1420
Εξάρτημα σύνδεσης αντλίας 1" GARDENA		Κωδ. 1745
Ρακόρ Profi GARDENA 2 x		Κωδ. 2817
Εξάρτημα βρύσης 1" GARDENA 2 x		Κωδ. 2802
Λάστιχο 3/4" GARDENA		Κωδ. 18085

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ**9.1 Δήλωση προϊόντος:**

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

tr Yağmur Suyu Tankı Pompası

1. GÜVENLİK	14
2. MONTAJ	14
3. KULLANIM	15
4. BAKIM	15
5. DEPOLAMA	16
6. HATA GİDERME	16
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	16
8. AKSESUAR	16
9. GARANTİ/SERVİS	16

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim

altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA yağmur suyu pompası kuyulardan, çukurlardan ve diğer su rezervuarlarından suyun çekilmesi, sulama cihazlarının ve sistemlerinin işletimi, özel ev ve hobi bahçelerinde yağmur suyunun, musluk suyunun ve klorlu suyun taşınması için tasarlanmıştır.

Pompa tamamen su geçirmez olup en fazla 7 metre derinliğe kadar suya batırılabilir.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



TEHLİKE! Yaralanma!

Tuzlu su, kirlı su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro diüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınmaz.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği:

Eğer su seviyesi çok düşük olursa, pompa otomatik olarak kapanır.

→ Pompayı suya daha derin daldırın.

Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. İşlevsel açıdan tutamağın altından az miktarda su çıkabilir.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Kablo

Uzatma kablolan kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyumu gerekmektedir.

Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu zaman, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması ve çekilmesi teleskopik boru vasıtasıyla olmalıdır. Buna alternatif olarak, yağmur suyu pompasını daldırma, çekme ve emniyete almak için pompaya bir ip takılabilir.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Pompayı teslimat durumundan daha fazla sökmeyin.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pompalarımız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Minimum su seviyesini bölüm 7'de pompa için verilen özelliklere uygun olarak gözlemleyin.

Sadece Ürün 1762/1764 için: Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

Şamandıra şalterine sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

Teleskopik boruyu monte edin [Şek. A1]:

Bahçe hortumunu bağlayacağınız zaman bir **GARDENA hortum konektörü** kullanmanızı öneririz:

– Ürün 18215 için 13 mm (1/2") ve 16 mm (5/8")

– Ürün 18216 için 19 mm (3/4"). 19 mm-(3/4") hortum tesisatında istihsal miktarı en yüksek orandadır.

Teleskop boru 38 – 55 cm arasında ayarlanabilir.

1. **Sadece Ürün 1766 için:** Teleskop borunun üst parçasını ⑩ saatin tersi yönünde teleskop borunun alt parçasına ⑩ vidalayın. Bu sırada küçük yassı contanın ⑫ teleskop borunun alt parçasının ⑩ bağlantı dışına oturduğundan emin olun.

2. **Sadece Ürün 1762/1764 için:** Şamandıra şalteri kilidini ④ pompa bağlantısına ③ takın.

3. Teleskop boruyu ① pompa bağlantısına ③ vidalayın. Bu sırada büyük yassı contanın ② teleskop borunun bağlantı dışına ① oturduğundan emin olun.

- Teleskop borunun ① sıkıştırma kovanını ④ sökün.
 - Teleskop boruyu ① istenen yüksekliğe ayarlayın ve sıkıştırma kovanını ④ tekrar sıkın.
 - Bahçe hortumunu teleskop boruya ① bağlayın.
- Teleskop boru ① **GARDENA kapatma valfi** ⑤ ile donatılmıştır. Kapatma valfi ⑤ pompa gücünün hassas ayarı için de kullanılabilir.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

Bir hazneden su pompalamak [Şek. O1]:

Teleskop borunun ①, pompa haznenin tabanına temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır, böylece hazne içerisindeki kirlere pompaya ulaşmaz.

- Pompayı teleskop boruda ① hazneye asın.
- Gerekirse teleskop boruyu ① bir hortum ile uzatın (bkz. 8. AKSESUARLAR).
- Pompayı akım beslemesine bağlayın.
Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Uygulamalar:

Yassı haznelerde [Şek. O2]:

Yağmur suyu pompası yassı haznelerde, örneğin bir çocuk havuzunun boşaltılmasında kullanıldığında, teleskop boru sökülebilir ve

- **33,3 mm'lik GARDENA musluk bağlantısı (G1) Ürün 18202/18042/2602**

ile değiştirilebilir. 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") veya 19 mm'lik (3/4") hortum bağlantısı, orijinal GARDENA sistemi veya GARDENA Profi sistemi hortum parçası üzerinden gerçekleştirilir.

Derin haznelerde:

Daha derin haznelerde (maks. 7 m), pompanın teleskop boruya asılması artık mümkündür. Ardından pompa, pompaya sabitlenen bir halat üzerinden hazneye daldırılmalıdır. Hortumu, teleskop boru olmadan pompa sabitlemenizi tavsiye ediyoruz.

Bir Micro-Drip sisteminin çalıştırılması:

Bir Micro-Drip sisteminin çalıştırılması mümkündür.

Sadece Ürün 1762 için: Pompa, temel cihaz olmadan ideal bir şekilde bir Mikro-Drip-Sistemi tertibatına bağlanmaya uygundur.

Sadece Ürün 1766 için: 100 l/saat itibarıyla pompa sürekli çalışır. Pompa, bunun altında sık sık açılır ve kapanır ve küçük miktar programına geçiş yapar.

Bir fıskiye ile işletim:

Ürün	Fıskiye'deki azami debi / basınç	Azami sulama alanı	Olası fıskiyeler	Tavsiye edilen azami hortum uzunluğu	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0,8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764/1766	750 l/h / 1,8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

Sadece Ürün 1762/1764 için:

Şamandıra şalteri ile otomatik işletim [Şek. O3]:

Basılan sıvı olmadığında pompanın otomatik olarak kapatılması için şamandıra şalterinin ⑥ su yüzeyinde serbest şekilde hareket etmesi gerekir.

Yüksekliklerinin Ayarlanması [Şek. O4]:

Maksimum açma yüksekliği ve minimum kapatma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) şamandıra şalterinin kablosunu şamandıra şalteri sabitlemesine iterek ayarlanabilir.

- Şamandıra şalteri ⑥ ile şamandıra şalteri kilidi ① arasındaki kablo ne kadar kısa olursa, açma yüksekliği o kadar alçak ve kapatma yüksekliği o kadar yüksek olur.
- Şamandıra şalterin ⑥ kablosunu şamandıra şalteri kilidinin ① açıklığına bastırın.



DİKKAT!

Şamandıra şalterinin açılıp kapatılabilmesi için şamandıra şalteri ve şamandıra şalteri sabitlemesinin arasındaki kablo uzunluğu min. 10 cm olmalıdır.

Manuel işletim [Şek. O5]:

Şamandıra şalteri baypas edildiği için, pompa sürekli çalışır. Böylece pompanın kuru çalışma güvenliği devre dışı bırakılır.

- Şamandıra şalterini ⑥ kablo ile aşağıya doğru şamandıra şalteri kilidine ① bastırın.
- Pompayı, devrilmeyecek bir şekilde suya yerleştirin - veya - pompayı, pompaya takılı bir halat ile bir kuyunun veya çukurun içine daldırın.
- Pompayı akım beslemesine bağlayın.
Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı zaten zamanında kapattığı için, kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece manuel işletimde ulaşılır.

Sadece Ürün 1766 için:

Otomatik işletim:

Pompa artık su alınmadığında otomatik olarak kapanır.

Basınç, entegre edilmiş tek yönlü akış vanası nedeniyle, hortum üzerinden su alınana kadar hortumda kalır.

Hortum üzerinden su alındığında (hortum içindeki basınç yaklaşık 1,4 bar altına düşer) pompa otomatik olarak çalışır.

Küçük miktar programı ve sızıntı algılama:

Sızıntı algılama:

Artık su alınmadığında akış kontrolü pompayı kapatır. Basma tarafında bir kaçak (örn. sızdıran basma hortumu veya su musluğu) olduğunda pompa kısa zaman aralıklarıyla açılır ve kapanır. Pompa 2 dak. içerisinde 7 defadan fazla açılıpkapanmış olduğunda pompa tamamen kapanır. Basma tarafındaki kaçak giderildiğinde, yeniden çalışmaya hazır olması için pompanın sökülüp yeniden takılması gerekir.

Küçük miktar programı:

Pompanın küçük miktarda suyla (ör. damla sulama) kullanıldığında daha önce kapanmasını önlemek için, sızıntı algılama yalnızca 60 dakika sonra etkinleştirilir.

Pompanın küçük miktar programı sırasında döngüsel olarak açılıp kapanmasının pompanın kullanım ömrüne bir etkisi yoktur.

Sürekli damlama sulamada:

Küçük miktarlar programının 60 dakikadan uzun bir süre kullanılacaksa sulamanın bu 60 dakika sonra ermeden önce en az 5 dakikalığına durdurulması gerekir. Küçük miktarlar programı daha sonra tekrar 60 dakikalık bir süre için kullanılabilir.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

Filtrenin temizlenmesi [Şek. M1]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre ⑦, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Kirli su basıldıktan sonra filtre ⑦ derhal temizlenmelidir.

- Filtreyi ⑦ saat yönünde 1/4 devir çevirin ve çekerek çıkarın (sürgülü kilit).
- Filtreyi ⑦ akan suyun altında temizleyin.
- Filtreyi ⑦ tekrar tersi yönde monte edin.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

Pompayı durulayın:

Klorlu suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

- Pompalan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
- Artıkları atık imha yasası yönetmelikleri uyarınca imha edin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.
2. Teleskop boruyu/basınç hortumunu çıkarın.
3. Teleskop borunun kapatma valfini tamamen açın.
4. Pompayı dik konumda tutun ve pompanın içerisindeki suyun akmasını sağlayın.
Sadece Ürün 1766 için: Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
5. Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
6. Pompayı ve teleskop boruyu kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde saklayın.

Tasfiye:

(2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 yönetmeliği uyarınca)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırca yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak tahliye yapmıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Kapatma valfi kapalıdır.	→ Kapatma valfini açın.
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yaklaşık 60 saniye bekleyin (gerekirse bir kaç defa kapatın / açın).
	Filtre tıkalı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM). Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
Sadece Ürün 1766 için:	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
	Sızıntı algılamaya etkin. Sızıntı algılamanın maksimum süresi (küçük miktar programı 60 dk.) aşıldı.	→ Küçük miktar programını kullanırken, sulama süresini kısaltın veya işletimi 5 dakikalığına kesin. Su tüketimini artırın. Şebeke fişini çekin. Teleskopik borudaki tüm contaların yerleştirilmesini ve somunların iyice sıkılmasını kontrol edin.
	Basınç tarafı sızıntı.	→ Basınç tarafındaki olası sızıntıyı giderin. Teleskopik borudaki tüm contaların yerleştirilmesini ve somunların iyice sıkılmasını kontrol edin.
Pompa çalışıyor, fakat besleme kapasitesi geriliyor	Filtre tıkalı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM).



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Yağmur Suyu Tankı Pompası	Birim	Değer (Ürün 1762)	Değer (Ürün 1764)	Değer (Ürün 1766)
Nominal güç	W	400	550	550
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50
Maks. basma miktarı	l/h	4000	4700	4700
Maks. basınç / Maks. tahliye kafası	bar / m	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
Maks. dalış derinliği	m	7	7	7
Kalan su yüksekliği	mm	5	5	5
Asgari/azami açma yüksekliği	mm	290 / 450	350 / 550	–
Asgari/azami kapatma yüksekliği	mm	130 / 160	190 / 210	–
Açma basıncı	bar	–	–	1,4
Çalıştırma için asgari dalış derinliği (yakl.)	mm	60	60	60
Bağlantı kablosu	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Ağırlık kablosuz (yakl.)	kg	3,5	4,9	5,9
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35	35

8. AKSESUAR

GARDENA hortum bağlantısı 1/2"	Ürün 18215
GARDENA hortum bağlantısı 3/4"	Ürün 18216
GARDENA hortum bağlantısı 1/2"	Ürün 18255
GARDENA hortum bağlantısı 3/4"	Ürün 18256
Teleskopik boru uzatması:	
GARDENA Uzatma borusu	Teleskop borunun uzatılması için. Ürün 1420
GARDENA pompa bağlantı parçası 1"	Ürün 1745
GARDENA Profi nipel 2 x	Ürün 2817
GARDENA musluk bağlantısı 1" 2 x	Ürün 2802
GARDENA hortum 3/4"	Ürün 18085

9. GARANTİ/SERVİS

9.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

9.2 Servis:


Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasoruy/iletisim/>

zh (tc) 雨水儲水箱幫浦

1. 安全性	17
2. 組裝	17
3. 操作	18
4. 維護	18
5. 存放	19
6. 故障排除	19
7. 技術資料	19
8. 配件	19
9. 保固/服務	19

原始指示翻譯版。

 8 歲 (含) 以上兒童, 以及有身體、感官或精神方面有障礙的人, 或缺乏經驗和相關知識的人, 可在監督下使用本產品, 或者在已提供有關產品安全使用說明, 且已了解由此產生的危險的情況下, 使用本產品。請勿讓兒童把玩本產品。孩童在沒有旁人監督之下, 不得進行清潔與使用者維護作業。不建議 16 歲以下的青少年使用本產品。當您疲累、生病或是受酒精或其他藥品影響時, 請勿操作本產品。

預定用途:

GARDENA 雨水儲水箱幫浦 預定用於從噴泉、豎井和其他蓄水池排水, 也適用於操作灌溉設備和系統, 以及在私人家庭花園和土地中泵送雨水、自來水和氯化水。

幫浦是完全沈水式的 (防水封裝), 可浸沒在水中 (最大深度 7m)。

本產品不適合長期使用 (連續循環運轉)。

 **危險! 受傷的風險!**

此款幫浦不適合用於輸送鹽水、泥水、腐蝕性、易燃或易爆液體 (例如汽油、石蠟、稀釋劑)、油、加熱油或食品。

1. 安全性

重要!

使用前請先仔細閱讀操作手冊, 並留存手冊以供日後參考。


產品上的符號:




請閱讀操作手冊。

一般安全警告

電氣安全

 **危險! 小心觸電!**
具有因電流而造成受傷的風險。

→ 本產品必須透過剩餘電流裝置 (RCD) 供電, 具有額定剩餘運作電流不得超過 30 mA。

 **危險! 身體受傷的風險!**
具有因電流而造成受傷的風險。

→ 請先斷開產品與主電源的連線, 再開始維護或更換零件。因此, 斷開的插槽必須在目視範圍內。

安全操作實務

水溫不應超過 35 °C。

水中有人時, 請勿使用幫浦。

液體可能因為潤滑油洩漏而造成污染。

斷路器

防止空轉:

如果水位過低, 幫浦會自動關閉。

→ 將幫浦沒入水中。

防過熱開關:

發生過載的情況時, 內建的馬達防過熱裝置會關閉幫浦。馬達充分冷卻後, 幫浦就會再次運轉。

自動通風

此幫浦配備排氣閥, 可消除幫浦中的任何氣穴。視功能而定, 把手下方可能會有少量的水溢散現象。

其他安全警告

電氣安全



危險! 心跳停止!

本產品運作時會出現電磁場。這種電磁場在部分情況下可能干擾主動式或被動式醫療植入器材。為降低可能導致傷害或死亡情況的風險, 我們建議擁有醫療植入器材的人在操作產品之前, 先諮詢其醫師和醫療植入器材製造商。

纜線

如果有使用延長線, 則必須符合下表所列最小橫截面的面積:

電壓	纜線長度	橫截面
230 - 240 V / 50 Hz	最長 20 m	1.5 mm ²
230 - 240 V / 50 Hz	20 - 50 m	2.5 mm ²



危險! 小心觸電!

主電源插頭拔出後, 濕氣可能會經由主電源線滲入電子零件, 造成短路。

→ 永不切斷主電源插頭 (例如穿過牆壁)。

→ 請勿使用電源線來切開電源。

→ 如果電源線損壞, 則必須請製造商、服務代理商或具備相同資格的技師協助更換, 以避免發生危險。

必須保護主電源插頭和延長接線, 預防被水淋濕。

確保插頭與插座的電氣接線位於不會淹水的安全區域。

請保護主電源插頭和主電源線, 避免接觸高溫、油液和尖銳邊緣。

請注意主電源電壓。

銘牌上的資訊, 必須與主電源電網上的資料一致。

任何人下到游泳池之前, 必須先將幫浦的主電源插頭拔掉。

請勿使用主電源的電源纜線固定或運送幫浦。

應使用伸縮管將幫浦浸沒至水中及收回。或者, 可將電源線固定在幫浦上以便於浸沒、抬起和固定雨水儲水箱幫浦。

請定期檢查連接線。

使用前, 務必目視檢查幫浦 (尤其是電源纜線和電源連接處)。

請勿使用損壞的幫浦。

若有損壞, 請交由 GARDENA 服務中心檢查幫浦。

請勿在超出運送條件的情況下拆卸幫浦。

在維護後欲使用前, 請確定所有零件皆已鎖緊。

使用幫浦搭配發電機時, 必須留意產生器製造商的警告。

人身安全



危險! 窒息的風險!

小型零件容易遭到誤吞。也有可能發生塑膠袋使幼兒窒息的風險。組裝產品時, 請勿讓幼兒靠近。

根據幫浦的特性, 留意最低水位。

僅限商品編號 1762/1764: 讓幫浦在封閉壓力側運轉不超過 10 分鐘。

沙子和其研磨物質會增加磨損, 降低幫浦輸出量。

幫浦必須在沒有濾網的情況下運轉。

浮球開關只能在水外操作。

操作期間請勿中斷連接軟管。

請等幫浦冷卻後, 再進行故障排除。

2. 組裝



危險! 受傷的風險!

產品意外啟動會造成傷害。

→ 組裝產品前, 請先斷開產品與主電源的連接。

組裝伸縮管 [圖 A1]:

我們建議使用 **GARDENA 軟管接頭 連接花園軟管** :

- 商品編號 **18215** 適用於 13 mm (1/2") 和 16 mm (5/8") 或
- 商品編號 **18216** 適用於 19 mm (3/4")。使用 19 mm (3/4") 軟管系列時，泵送量最大。

伸縮管可在 38 – 55 cm 之間調整。

1. 僅適用於商品編號 **1766** : 以逆時針方向將伸縮管上半部 ⑬ 鎖入伸縮管的下半部 ⑭。確定小墊圈 ⑮ 位於伸縮管 ⑭ 下半部的連接線中。
2. 僅限商品編號 **1762 / 1764** : 將浮動開關鎖定 ④ 放在幫浦接頭 ③。
3. 用螺絲將伸縮管 ① 鎖至幫浦接頭 ③。確保大墊圈 ⑮ 位於伸縮管的連接線上 ①。
4. 鬆開伸縮管的 ④ 螺紋軸環 ①。
5. 再次將伸縮管調整 ① 至所需高度並鎖緊螺紋軸環 ④。
6. 將花園軟管連接至伸縮管 ①。

伸縮管 ① 配備 **GARDENA 關閉閥** ⑤。關閉閥 ⑤ 也可用於微調幫浦性能。

3. 操作



危險！受傷的風險！
產品意外啟動會造成傷害。

→ 在您連接、調整或運送產品之前，請先斷開產品和主電源的連接。

從容器抽出水 [圖 O1]:

調整伸縮管的長度 ① 使幫浦不碰觸到容器底部；這樣，容器中的污垢就會和幫浦隔開。

1. 將幫浦從伸縮管 ① 掛入容器中。
2. 如有需要，請用軟管延長伸縮管 ① (請參閱第 8 章「配件」)。
3. 將幫浦連接至主電源。
注意！幫浦立即開始運轉。

應用領域:

在淺管中 [圖 O2]:

如果將雨水儲水箱幫浦放在平坦容器中，例如，要清空戲水池，可拆下伸縮管，並更換為

- **GARDENA 水龍頭接頭 33.3-mm (G 1) 商品編號 18202 / 18042 / 2602。**

使用原廠的 GARDENA 系統或 GARDENA Profi "Maxi-Flow" 系統螺紋軟管接頭製造軟管接頭 13 mm (1/2")、16 mm (5/8") 或 19 mm (3/4")。

在深層容器中:

如果是較深的容器 (最大 7 m)，幫浦無法再懸掛在伸縮管上。接著，必須透過連接至幫浦的電源線連接幫浦，並將其浸沒至容器中。建議不使用伸縮管，將軟管連接至幫浦。

Micro-Drip 系統的運作:

可以運作 Micro-Drip 系統。

僅適用於商品編號 1762: 此幫浦非常適合連接至沒有主裝置的 Micro-Drip 系統。

僅適用於商品編號 1766: 幫浦會從 100 l/h 連續運轉。如果低於此值，幫浦會經常開啟和關閉，並切換至小量程式。

使用單一灑水器的運作方式:

商品	灑水器的最大流速 / 壓力	最大灌注面積	可用的灑水器	建議的軟管長度上限	
				19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
1762	570 l/h / 0.8 bar	30 m ²	Aqua (S)	30 m	10 m
1764 / 1766	750 l/h / 1.8 bar	90 m ²	Aqua (S, M, L), AquaZoom (S, M, Compact)	35 m	15 m

僅限商品編號 1762 / 1764:

附帶浮動開關的自動模式 [圖 O3]:

讓幫浦在沒有液體可泵送時自動關閉，⑥ 浮球開關必須能夠在水面上自由移動。

調整切入和切斷高度 [圖 O4]:

切入高度上限和切斷高度下限 (請參閱第 7 章「技術資料」) 可以透過將浮球開關電線推入浮球開關鎖的方式，加以調整。

- 浮球開關和浮球開關鎖 ⑥ 之間的線長越短 ④ 切入高度越低，切斷高度越高。

→ 將浮球開關的纜線推入 ⑥ 浮球開關鎖的開口 ④。



注意!

為確保浮球開關可以開啟和關閉，浮球開關和浮球開關鎖之間的纜線長度至少必須有 10 cm。

手動操作 [圖 O5]:

因為略過浮球開關，所以幫浦會永久保持運轉。這會將幫浦的防止空轉機制關閉。

1. 將浮球開關推到 ⑥ 浮球開關鎖 ④ 上，纜線朝下。
2. 將幫浦置於穩固的表面上，或使用連接到幫浦的繩索將幫浦浸泡在一個井或豎穴中。
3. 將幫浦連接至主電源。
注意！幫浦立即開始運轉。

只能在手動模式下達到殘留水的深度下限 (請參閱第 7 章「技術資料」)，因為在自動模式下，浮球開關已在此之前關閉幫浦。

僅適用於商品編號 1766:

自動模式:

當未再取回水，幫浦就會自動關閉。

因為是整合式單向閥，所以在透過軟管抽取水之前，壓力都保持在軟管內。經由軟管抽取水時 (軟管內的壓力降至約 1.4 bar 以下) 幫浦會自動開啟。

低量程式和洩漏偵測:

洩漏偵測:

當未再抽取水時，流量控制功能會自動關閉。若壓力側發生洩漏 (例如洩漏壓力軟管或水龍頭)，可在短時間間隔內開啟和關閉幫浦。如果幫浦在 2 分鐘內開啟和關閉的頻率高過 7 倍，幫浦就會完全關閉。當壓力側的洩漏消除時，必須卸除幫浦，然後再插入，如此才能再次運轉。

低量程式:

為避免幫浦在配合低量水使用的同時提早關閉 (例如滴灌)，洩漏偵測僅限在 60 分鐘後啟動。

在低量程式期間循環地開啟和關閉幫浦，並不會影響幫浦的使用壽命。

連續滴灌:

如果低量程式使用超過 60 分鐘，則必須在 60 分鐘期限結束前中斷至少 5 分鐘。接下來，低量程式可再使用 60 分鐘。

4. 維護



危險！受傷的風險！
產品意外啟動會造成傷害。

→ 維護產品前，請先中斷產品與主電源的連接。

清潔濾網 [圖 M1]:

為確保可持續順暢運轉，⑦ 應定期清潔濾網。

泵送髒水後，⑦ 必須立即清潔濾網。

1. 順時針轉動濾網 ⑦ 1/4 圈後取下 (卡榫鎖)。
2. 清潔濾網 ⑦ 應在流水下進行。
3. 以相反順序重新安裝 ⑦ 濾網。

幫浦必須在沒有濾網的情況下運轉。

沖洗幫浦：

泵送氯化水後，必須沖洗幫浦。

1. 泵送溫水（最高 35 °C），可能會添加溫和的清潔劑（例如洗劑），直到泵送的水清澈為止。
2. 根據您所在區域適用的廢棄物處理法規，清除剩餘的殘留物。

5. 存放

若要存入儲存裝置：

幫浦不具防凍功能！

產品必須存放在兒童無法取得之處。

1. 中斷幫浦與主電源的連接。
2. 旋開伸縮管 / 壓力軟管。
3. 完全打開伸縮管的關閉閥。
4. 將幫浦直立放置，讓幫浦中的水流出。
僅適用於商品編號 1766：將幫浦上下倒置，直到未再流出水為止。
5. 清潔幫浦（請參閱第 4 章「維護」）。
6. 將幫浦和伸縮管存放在乾燥、密閉且無霜凍的地方。

棄置：

(依據指令 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



本產品不得與一般家庭廢棄物一同棄置。必須根據當地環境法規進行處置。

重要！

→ 請透過或經由當地的回收集中站棄置本產品。

6. 故障排除



危險！受傷的風險！
產品意外啟動會造成傷害。

→ 進行產品故障排除前，先中斷產品與主電源的連接。

問題	可能原因	補救措施
幫浦正在運轉，但無法輸送	因為壓力管線關閉，所以空氣無法逸出。(壓力管可能有扭結。)	→ 開啟壓力管線（例如關閉閥、輸送裝置）。
	關上關閉器。	→ 打開關閉器
	抽吸底部有空氣。	→ 等待約 60 秒，直到幫浦已排氣；必要時請關閉，然後再重新開啟。
	濾網堵塞。	→ 清潔濾網（請參閱第 4 章「維護」）。
幫浦未起動，或運轉期間突然停止	投入運轉時，水位低於最低水位。	→ 將幫浦沒入更深的位置。
	因為過熱，熱開關已將幫浦關閉。	→ 清潔濾網（請參閱第 4 章「維護」）。觀察介質溫度上限 (35 °C)。
	幫浦沒有電力供應。	→ 檢查保險絲和電插頭連接。
僅限商品編號 1766：	RCD 已觸發（殘餘電流）。	→ 中斷幫浦連線，並聯絡 GARDENA 服務中心。
	洩漏偵測已啟用。已超出洩漏偵測的最長持續時間（低量程式 60 分鐘）。	→ 使用低量程式時，請縮短灑水的持續時間，或中斷 5 分鐘。增加用水量。拔掉電源插頭。檢查所有密封是否位於伸縮管中，以及螺帽是否已鎖緊。
	壓力側洩漏。	→ 避免壓力側發生任何洩漏。檢查所有密封是否位於伸縮管中，以及螺帽是否已鎖緊。

問題	可能原因	補救措施
幫浦正在運轉，但輸送量下降	濾網堵塞。	→ 清潔濾網（請參閱第 4 章「維護」）。



附註：
如有任何其他故障，請聯絡 GARDENA Service。僅能由 GARDENA 服務部門，或是 GARDENA 核可的專業經銷商進行維修。

7. 技術資料

雨水幫浦	單位	值 (商品編號 1762)	值 (商品編號 1764)	值 (商品編號 1766)
額定功率	W	400	550	550
主電源電壓	V (AC)	230	230	230
主電源頻率	Hz	50	50	50
最大輸送量	l/h	4000	4700	4700
最大壓力 / 輸送揚程上限	bar / m	1.3 / 13	2.3 / 23	2.3 / 23
浸沒深度上限	m	7	7	7
殘留水位	mm	5	5	5
切入高度下限 / 上限	mm	290 / 450	350 / 550	-
切斷高度下限 / 上限	mm	130 / 160	190 / 210	-
開啟壓力	bar	-	-	1.4
運轉浸沒深度下限 (約)	mm	60	60	60
電源纜線	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
不含纜線的重量 (約略值)	kg	3.5	4.9	5.9
介質溫度上限	°C	35	35	35

8. 配件

GARDENA 軟管接頭 1/2"	商品編號 18215
GARDENA 軟管接頭 3/4"	商品編號 18255
GARDENA 軟管接頭 3/4"	商品編號 18216
GARDENA 軟管接頭 3/4"	商品編號 18256
伸縮管延長桿：	
GARDENA 延長管	延長伸縮管。 商品編號 1420
GARDENA 幫浦接頭 1"	商品編號 1745
GARDENA 專業噴嘴 2 x	商品編號 2817
GARDENA 水龍頭接頭 1" 2 x	商品編號 2802
GARDENA 軟管 3/4"	商品編號 18085

9. 保固 / 服務

產品註冊：

請至 gardena.com/registration 註冊您的產品。

保養：

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

2. التركيب



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!
خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.
← أفضل المنتج عن التيار الرئيسي قبل تجميعه.

لتجميع الأنبوب التلسكوبي [الشكل A1]:

نُوصي باستخدام موصل الخرطوم GARDENA لتوصيل خرطوم الحديقة:

- المنتج رقم 18215 للخرطوم بمقاس 13 مم (1/2 بوصة) و16 مم (5/8 بوصة) أو
 - المنتج رقم 18216 للخرطوم بمقاس 19 مم (3/4 بوصة) عند استخدام خط خرطوم مقاس 19 مم (3/4 بوصة)، تكون كمية الضخ هي الأكبر.
- يمكن ضبط الأنبوب التلسكوبي ما بين 38 - 55 سم.

1. بالنسبة إلى المنتج رقم 1766: اربط الجزء العلوي من الأنبوب التلسكوبي (a) عكس اتجاه عقارب الساعة على الجزء السفلي من الأنبوب التلسكوبي (b). تأكد من أن الفلحة الصغيرة (2a) موجودة في لولب التوصيل في الجزء السفلي من الأنبوب التلسكوبي (b).
 2. بالنسبة إلى المنتج رقم 1764/1762: ضع مقبض تثبيت مفتاح الطفو (A) على موصل المضخة (3).
 3. اربط الأنبوب التلسكوبي (1) على موصل المضخة (3). تأكد من أن الفلحة الكبيرة (2b) موجودة في لولب التوصيل من الأنبوب التلسكوبي (1).
 4. فك الطوق اللولبي (4) للأنبوب التلسكوبي (1).
 5. اضبط الأنبوب التلسكوبي (1) على الارتفاع المرغوب فيه وأحكام ربط الطوق اللولبي (4) مرة أخرى.
 6. وصل خرطوم المياه بالأنبوب التلسكوبي (1).
- الأنبوب التلسكوبي (1) مزود بصمام إغلاق GARDENA (5). يمكن أيضًا استخدام صمام الإغلاق (5) لضبط أداء المضخة بشكل دقيق.

3. التشغيل



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!
خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.
← أفضل المنتج عن التيار الكهربائي قبل توصيله أو ضبطه أو نقله.

لضخ المياه من حاوية [الشكل O1]:

- يجب ضبط طول الأنبوب التلسكوبي (1) بحيث لا تلمس المضخة قاع الحاوية؛ وبهذه الطريقة، تبقى الأوساخ الموجودة في الحاوية بعيدة عن المضخة.
1. علّق المضخة من الأنبوب التلسكوبي (1) في الحاوية.
 2. إذا لزم الأمر، فمدد الأنبوب التلسكوبي (1) بواسطة خرطوم (راجع 8. الملحقات).
 3. صل المضخة بالتيار الكهربائي.
- تنبيه! تبدأ المضخة فورًا بالتشغيل.

الاستخدامات:

في الحاويات الضحلة [الشكل O2]:

- إذا كانت مضخة خزان مياه الأمطار موضوعة في حاويات مسطحة، على سبيل المثال لتفريغ حوض سباحة للأطفال، يمكن إزالة الأنبوب التلسكوبي واستبداله
- بموصل صنوبر GARDENA مقاس 33,3 مم (1 G) المنتج رقم 2602/18042/18202.
- لتوصيل خرطوم مقاس 13 مم (1/2 بوصة) أو 16 مم (5/8 بوصة) أو 19 مم (3/4 بوصة) استخدم وصلات خرطوم ملولبة مزودة بنظام GARDENA الأصلي أو نظام GARDENA الاحترافي "عالي التدفق".

في الحاويات العميقة:

بالنسبة إلى الحاويات العميقة (حتى 7 أمتار كحد أقصى)، لا يمكن تعليق المضخة بالأنبوب التلسكوبي. عندئذٍ يجب تثبيت المضخة من خلال سلك متصل بالمضخة وغمرها في الحاوية. نُوصي بتثبيت الخرطوم بالمضخة من دون الأنبوب التلسكوبي.

تشغيل نظام التنقيط الدقيق:

من الممكن تشغيل نظام التنقيط الدقيق.

بالنسبة إلى المنتج رقم 1762: تُعد المضخة مناسبة بشكل مثالي للتوصيل بنظام التنقيط الدقيق من دون وحدة رئيسية.

بالنسبة إلى المنتج رقم 1766: تعمل المضخة بشكل متواصل بدءًا من 100 لتر/ساعة. أما أقل من ذلك، فيتم تشغيل المضخة وإيقاف تشغيلها بشكل متكرر وتتحول إلى برنامج الكمية المنخفضة.

التشغيل باستخدام مرش واحد:

رقم المنتج	الحد الأقصى لمعدل التدفق / الضغط لدى المرش	الحد الأقصى لمنطقة الري	المرشاحات المحتملة	الحد الأقصى لطول الخرطوم الموصى به
1762	570 لترًا/ساعة / 0,8 بار	30 م ²	Aqua مقاس (صغير)	30 مترًا / 13 مم (بوصة 1/2)
1764 / 1766	750 لترًا/ساعة / 1,8 بار	90 م ²	Aqua مقاس (صغير، متوسط، كبير)، AquaZoom مقاس (صغير، متوسط، مدمج)	35 مترًا / 19 مم (بوصة 3/4)

بالنسبة إلى المنتج رقم 1762 / 1764 فقط:

الوضع التلقائي باستخدام مفتاح الطفو [الشكل O3]:

حتى تتوقف المضخة عن العمل تلقائيًا عندما لا يكون هناك سائل للضخ، يجب أن يكون مفتاح الطفو (6) قادرًا على التحرك بحرية على سطح الماء.

لضبط ارتفاع التشغيل وإيقاف التشغيل [الشكل O4]:

- يمكن ضبط الحد الأقصى لارتفاع التشغيل والحد الأدنى لارتفاع إيقاف التشغيل (راجع 7. البيانات الفنية)، عن طريق الضغط على سلك مفتاح الطفو في مقبض تثبيت مفتاح الطفو.
- كلما قصر الكابل الرابط بين مفتاح الطفو (6) ومقبض تثبيت مفتاح الطفو (A) قل ارتفاع التشغيل وزاد ارتفاع إيقاف التشغيل.
- ← أدخل كابل مفتاح الطفو (6) في فتحة مقبض تثبيت مفتاح الطفو (A).



تنبيه!

للتأكد من إمكانية تشغيل مفتاح الطفو وإيقاف تشغيله، يجب ألا يقل طول الكابل الرابط بين مفتاح الطفو ومقبض تثبيت مفتاح الطفو عن 10 سم.

التشغيل اليدوي [الشكل O5]:

تظل المضخة تعمل بشكل دائم لأن مفتاح الطفو غير مُفَعَّل. ويؤدي ذلك إلى إيقاف تنشيط الحماية في أثناء التشغيل الجاف للمضخة.

1. أدخل مفتاح الطفو (6) إلى مقبض تثبيت مفتاح الطفو (A) مع توجيه الكابل إلى الأسفل.
2. أوقف المضخة على سطح ثابت - أو - اغمر المضخة في بئر أو مهوى مياه باستخدام حبل مثبت بالمضخة.
3. صل المضخة بالتيار الكهربائي.

تنبيه! تبدأ المضخة فورًا بالتشغيل.

يمكن الوصول إلى الحد الأدنى لعمق المياه المتبقية (راجع 7. البيانات الفنية) فقط في وضع التشغيل اليدوي، لأن مفتاح الطفو يغلق المضخة بالفعل قبل تحقيق ذلك عندما تكون في الوضع التلقائي.

بالنسبة إلى المنتج رقم 1766 فقط:

الوضع التلقائي:

تتوقف المضخة عن العمل تلقائيًا بمجرد عدم سحب المزيد من المياه. وبفضل صمام عدم الرجوع المدمج، يبقى الضغط في الخرطوم حتى يتم سحب الماء عبر الخرطوم. عندما يتم سحب الماء عبر الخرطوم (ينخفض الضغط في الخرطوم إلى أقل من 1,4 بار تقريبًا)، تعمل المضخة تلقائيًا.

برنامج الكمية المنخفضة وكاشف التسرب:

كاشف التسرب:

يتوقف التحكم في التدفق عن العمل تلقائيًا بمجرد عدم سحب المزيد من المياه. في حال حدوث تسرب في جهة الضغط (مثل تسرب خرطوم الضغط أو الصنوبر)، يتم تشغيل المضخة وإيقاف تشغيلها على فترات قصيرة. إذا تم تشغيل المضخة وإيقاف تشغيلها أكثر من 7 مرات في دقيقتين، فيتم إيقاف تشغيل المضخة تمامًا. عندما يتم التخلص من التسرب في جهة الضغط، يجب فصل المضخة وتوصيلها مرة أخرى لتصبح جاهزة للعمل مرة أخرى.

برنامج الكمية المنخفضة:

لمنع توقف المضخة عن العمل في وقت مبكر عند استخدامها مع كمية منخفضة من المياه (مثل الري بالتنقيط)، لا يتم تنشيط وظيفة كاشف التسرب إلا بعد 60 دقيقة.

إن تشغيل المضخة وإيقاف تشغيلها بشكل دوري في أثناء برنامج الكمية المنخفضة ليس له أي تأثير في عمر خدمة المضخة.

1. السلامة
2. التركيب
3. التشغيل
4. الصيانة
5. التخزين
6. إصلاح الأعطال
7. المواصفات الفنية
8. الملحقات
9. الضمان / الخدمة

ترجمة الإرشادات الأصلية.

! يجوز للأطفال البالغين 8 سنوات فما فوق وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا المنتج إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا إرشادات بخصوص الاستخدام الآمن للمنتج وفهموا الأخطار التي ينطوي عليها. ينبغي عدم السماح للأطفال بالعبث بهذا المنتج. لا ينبغي القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصتين بالمستخدم من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم. ننصح باستخدام المنتج من قبل الشباب بدءاً من 16 سنة. لا تستخدم المنتج مُطلقاً، إذا كنت متعباً أو مريضاً أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.

الغرض من الاستخدام:

مضخة خزان مياه الأمطار من GARDENA مخصصة لنزح المياه من النوافير ومهاوي المياه وخزانات المياه الأخرى، ولتشغيل معدات وأنظمة الري، ولضخ مياه الأمطار ومياه الصنوبر والمياه المعالجة بالكور في الحدائق المنزلية الخاصة والمخصصات الزراعية.

تُغطس المضخة بشكل كلي في المياه (تغليف مضاد للماء) وتُغمر بالماء (حتى عمق 7 أمتار كحد أقصى).

المنتج غير مخصص للاستخدام طويل المدى (التحريك المستمر للمياه).

! تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!
لا ينبغي استخدام المضخة لتوصيل المياه المالحة أو المياه الموحلة أو السوائل المسببة للتآكل أو السوائل المتفجرة أو القابلة للاشتعال بسهولة (مثل البنزين أو البارافين أو المخففات) أو الزيت أو وقود التدفئة أو المواد الغذائية.

1. السلامة

مهم!

اقرأ دليل المشغل بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

الرموز الموجودة على المنتج:



اقرأ دليل التشغيل.

تحذيرات السلامة العامة

السلامة الكهربائية

! تنبيه بالخطر! الصدمة الكهربائية!

هناك خطر للإصابة بسبب التيار الكهربائي.

← ينبغي تزويد المنتج بالتيار من خلال جهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار متبقي كافٍ للتشغيل لا يتجاوز 30 ملي أمبير.

! تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

هناك خطر للإصابة بسبب التيار الكهربائي.

← أفضل المنتج عن شبكة التيار الكهربائي قبل إجراء الصيانة أو استبدال القطع. حيث ينبغي أن يوجد المقبس المفصول في مجال الرؤية الخاصة بك.

ممارسات التشغيل الآمن

يجب ألا تتعدى درجة حرارة الماء 35 درجة مئوية.

ينبغي عدم استخدام المضخة في أثناء وجود أشخاص في المياه.

قد يحدث تلوث للسائل بسبب تسرب مواد التشحيم.

القواطع الحرارية

حماية في أثناء التشغيل الجاف:

إذا كان مستوى الماء منخفضاً جداً، فإن المضخة تتوقف عن العمل تلقائياً.

← اغمر المضخة على مسافة أعمق في الماء.

مفتاح الحماية الحراري:

في حالة زيادة التحميل، يتم إيقاف تشغيل المضخة بواسطة أداة حماية المحرك الحرارية المدمجة. بعد أن يبرد المحرك بصورة كافية، تصبح المضخة جاهزة للتشغيل مرة أخرى.

التهوية التلقائية

المضخة مزودة بصمام تهوية، ما يزيل أي جيوب هوائية في المضخة. يمكن أن تتسرب كمية قليلة من الماء من أسفل المقبض، حسب الوظيفة.

تحذيرات السلامة الإضافية

السلامة الكهربائية



تنبيه بالخطر! توقّف القلب!

يُنتج هذا المنتج حقلاً كهرومغناطيسياً عند التشغيل. وقد يتداخل هذا الحقل في ظروف معينة مع العرسات الطبية النشطة أو الخاملة. لتقليل خطر الحالات التي يمكن أن تتسبب في الإصابة أو الوفاة، نوصي الشخص الذي لديه غرسة طبية بالتحدث إلى الطبيب والشركة المصنعة للغرسة قبل تشغيل المنتج.

الكابلات

عند استخدام كابلات التمديد، ينبغي أن تُطابق الكابلات المقاطع العرضية القصى الواردة في الجدول الآتي

الجهد	طول الكابل	المقطع العرضي
230 - 240 فولت / 50 هرتز	حتى 20 متراً	1,5 مم ²
230 - 240 فولت / 50 هرتز	20 - 50 متراً	2,5 مم ²



تنبيه بالخطر! صدمة كهربائية!

عند نزع قابس التيار الكهربائي، قد يصل بلل إلى الأجزاء الكهربائية عبر كابل التيار الكهربائي ويتسبب في حدوث دائرة قصر.

← لا تنزع قابس التيار الكهربائي أبداً (على سبيل المثال للتغذية بالكهرباء عبر جدار).

← لا تفصل المضخة عن الكهرباء عن طريق سحب كابل الطاقة.

← إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو أشخاص مؤهلين مماثلين لتجنب الخطر.

يجب حماية قابس التيار الكهربائي ووصلات التمديد من رشاشات المياه.

تأكد من أن التوصيلات الكهربائية للقوابس والمقابس موجودة في مناطق آمنة من الانغمار.

احم قابس التيار الكهربائي وكابل مصدر التيار الكهربائي من الحرارة والزيت والحواف الحادة.

راقب جهد شبكة التيار الكهربائي. يجب أن تكون المعلومات الموجودة على لوحة الصنع متوافقة مع بيانات شبكة التيار الكهربائي.

يجب فصل قابس التيار الكهربائي للمضخة قبل دخول أي شخص إلى حمام السباحة.

يُمنع استخدام كابل مصدر التيار الكهربائي في تثبيت المضخة أو نقلها.

يجب أن يكون غمر المضخة وسحبها عن طريق الأنبوب التلسكوبي. وبدلاً من ذلك، يمكن تثبيت سلك على المضخة لغمر مضخة خزان مياه الأمطار ورفعها وتثبيتها.

يُرجى فحص خط التوصيل بانتظام.

قبل الاستخدام، احرص دائماً على إخضاع المضخة (خاصة كابلات الطاقة وتوصيلات الطاقة) للفحص بالنظر.

يجب عدم استخدام المضخة التالفة. وفي حال تلف المضخة، اعرضها للفحص على يد فريق خدمة GARDENA.

لا تقم بتفكيك المضخة إلى درجة تتعدى درجة التفكيك في حالة التسليم.

احرص على ربط كل الأجزاء ببعضها قبل الاستخدام بعد الصيانة.

عند استخدام مضختنا مع مولد، يجب مراعاة تحذيرات جهة تصنيعه.

السلامة الشخصية



تنبيه بالخطر! خطر الاختناق!

يسهل ابتلاع الأجزاء الصغيرة، كما قد يتعرض الأطفال الصغار لخطر الاختناق بفعل الأكياس البلاستيكية. لذا أبقِ الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

راقب الحد الأدنى لمستوى المياه حسب الخصائص الواردة للمضخة.

بالنسبة إلى المنتج رقم 1764/1762 فقط: دع المضخة تعمل لمدة لا تزيد على 10 دقائق في الجهة المقابلة للضغط المغلق.

تتسبب الرمال والمواد الكاشطة الأخرى في زيادة اهتراء المضخة وتقليل خرجها.

يجب عدم تشغيل المضخة من دون الفلتر.

لا يمكن تشغيل مفتاح الطفو إلا خارج الماء.

يجب أن يكون الخرطوم متصلاً في أثناء التشغيل.

دع المضخة تبرد قبل استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

8. الملحقات

المنتج رقم 18215	موصل خرطوم GARDENA مقاس 1/2 بوصة
المنتج رقم 18255	
المنتج رقم 18216	موصل خرطوم GARDENA مقاس 3/4 بوصة
المنتج رقم 18256	

تمديد الأنابيب التلسكوبي:

المنتج رقم 1420	تمديد الأنابيب التلسكوبي.	GARDENA أنبوب تمديد
المنتج رقم 1745		موصل مضخة GARDENA مقاس 1 بوصة
المنتج رقم 2817		حلمة GARDENA احترافية عدد 2
المنتج رقم 2802		موصل صنبور GARDENA مقاس 1 بوصة عدد 2
المنتج رقم 18085		خرطوم GARDENA مقاس 3/4 بوصة

9. الضمان / الخدمة

تسجيل المنتج:

يُرجى تسجيل المنتج في [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

الخدمة:

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/> •

بالنسبة إلى الري بالتنقيط بشكل متواصل:

إذا كان سيتم استخدام برنامج الكمية المنخفضة لمدة تزيد على 60 دقيقة، فيجب تعطيل الري لمدة 5 دقائق على الأقل قبل نهاية فترة الـ 60 دقيقة. ويمكن بعد ذلك استخدام برنامج الكمية المنخفضة لمدة 60 دقيقة أخرى.

4. الصيانة



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.

← أفضل المنتج عن التيار الكهربائي قبل صيانته.

لتنظيف الفلتر [الشكل M1]:

لضمان تشغيل مستمر من دون مشكلات، يجب تنظيف الفلتر ⑦ على فترات منتظمة.

بعد ضخ المياه المتسخة، يجب تنظيف الفلتر ⑦ فوراً.

1. أدر الفلتر ⑦ 1/4 لفة في اتجاه عقارب الساعة وقم بإزالته (قلل الحربة).

2. نظّف الفلتر ⑦ تحت الماء الجاري.

3. أعد تركيب الفلتر ⑦ بالتسلسل المعاكس.

يجب عدم تشغيل المضخة من دون الفلتر.

لشطف المضخة:

بعد ضخ المياه المعالجة بالكور، يجب شطف المضخة.

1. استخدم المضخة لضخ مياه فاترة (35 درجة مئوية كحد أقصى)، ويمكن إضافة مادة تنظيف خفيفة (على سبيل المثال المنظفات)، حتى تصبح المياه التي يتم ضخها صافية.

2. أزل المخلفات وفقاً لقوانين التخلص من النفايات المنطبقة في منطقتك.

5. التخزين

للتخزين:

المضخة ليست مقاومة للجليد!

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن تناول الأطفال.

1. أفضل المضخة عن التيار الكهربائي.

2. فك الأنابيب التلسكوبية / خرطوم الضغط.

3. افتح صمام إغلاق الأنابيب التلسكوبية بالكامل.

4. ثبت المضخة في الوضع الرأسي وارك الماء الموجود داخل المضخة بنفذ.

بالنسبة إلى المنتج رقم 1766: اقلب المضخة رأساً على عقب حتى لا ينفذ المزيد من المياه.

5. نظّف المضخة (راجع 4. الصيانة).

6. خزّن المضخة والأنابيب التلسكوبية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

التخلص من المنتج:

(حسب التوجيه EU/2012/19 / الصك القانوني 2013 رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئية المحلية.



مهم!

← تخلص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

6. إصلاح الأعطال



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

خطر التعرض لإصابة، إذا اشتغل المنتج عن طريق الخطأ.

← أفضل المنتج عن التيار الكهربائي قبل استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المضخة قيد التشغيل، ولكنها لا توصل المياه	لا يستطيع الهواء الخروج، بسبب انغلاق مسار الضغط. (ربما بسبب التواء خرطوم الضغط).	← افتح مسار الضغط (على سبيل المثال صمام الإغلاق ووحدات الصرف).
	صمام الإغلاق مغلق.	← افتح صمام الإغلاق.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المضخة قيد التشغيل، ولكنها لا توصل المياه	هواء في قاعدة الشفط.	← انتظر نحو 60 ثانية حتى تتم تهوية المضخة؛ إذا لزم الأمر، فقم بإيقاف التشغيل ثم أعد تشغيلها مرة أخرى.
	الفلتر مسدود.	← نظّف الفلتر (راجع 4. الصيانة).
	مستوى المياه أدنى من الحد الأدنى من مستوى المياه عند التشغيل.	← اغمر المضخة على مسافة أعمق.
المضخة لا تعمل، أو تتوقف فجأة في أثناء التشغيل	أوقف المفتاح الحراري المضخة عن العمل بسبب ارتفاع درجة الحرارة.	← نظّف الفلتر (راجع 4. الصيانة). راقب الحد الأقصى لدرجة حرارة الوسط (35 درجة مئوية).
	لا يوجد مصدر طاقة للمضخة.	← تحقق من المصابيح وتوصيلات القابس الكهربائي.
	تم تشغيل مفتاح RCD (التيار المتبقي).	← أفضل المضخة وتواصل مع خدمة GARDENA.
فقط مع المنتج رقم 1766:	تم تفعيل كاشف التسرب. تم تجاوز المدة القصوى لكاشف التسرب (برنامج الكمية المنخفضة لمدة 60 دقيقة).	← عند استخدام برنامج الكمية المنخفضة، قم بتقليل مدة الري أو أوقف التشغيل لمدة 5 دقائق. قم بزيادة استهلاك الماء، أفضل قابس التيار الكهربائي. تحقق من أن جميع موانع التسرب موضوعة في مكانها في الأنابيب التلسكوبية وأن الصواميل مثبتة بإحكام.
	تسرب في جهة الضغط.	← تخلص من أي تسريبات في جهة الضغط. تحقق من أن جميع موانع التسرب موضوعة في مكانها في الأنابيب التلسكوبية وأن الصواميل مثبتة بإحكام.
المضخة قيد التشغيل ولكن مقدار التوصيل منخفض	الفلتر مسدود.	← نظّف الفلتر (راجع 4. الصيانة).

ملحوظة: يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى. ولا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والكولاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.

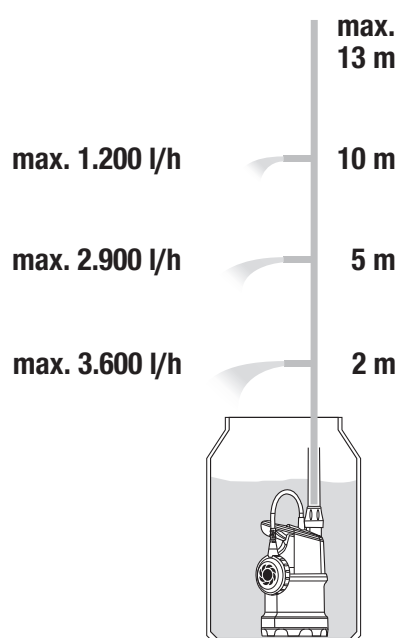


7. المواصفات الفنية

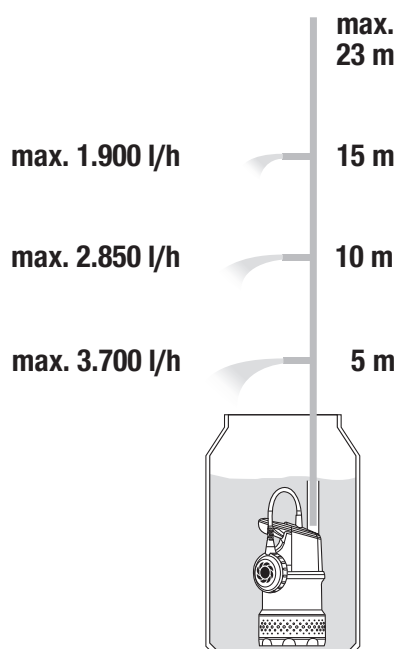
مضخة مياه أمطار	الوحدة	القيمة (للمنتج رقم 1762)	القيمة (للمنتج رقم 1764)	القيمة (للمنتج رقم 1766)
الطاقة المقدرة	واط	400	550	550
جهد التيار الكهربائي	فولت (تيار متردد)	230	230	230
تردد شبكة التيار الكهربائي	هرتز	50	50	50
قدرة الصرف القصوى	لتر / ساعة	4000	4700	4700
الحد الأقصى للضغط / رأس الصرف الأقصى	بار / م	1,3 / 13	2,3 / 23	2,3 / 23
عمق الغمر الأقصى	م	7	7	7
مستوى المياه المتبقية	مم	5	5	5
أقصى / أدنى ارتفاع لبدء التشغيل	مم	450 / 290	550 / 350	-
الحد الأدنى / الأقصى لارتفاع إيقاف التشغيل	مم	160 / 130	210 / 190	-
ضغط بدء التشغيل	بار	-	-	1,4
عمق الغمر الأدنى للتشغيل (بالتقريب)	مم	60	60	60
كابيل الطاقة	م	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
الوزن من دون الكابل (بالتقريب)	كيلو جرام	3,5	4,9	5,9
درجة الحرارة القصوى للوسط	درجة مئوية	35	35	35

Performance characteristics
Courbes de performance
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Pompa karakter eğrisi
效能特性
خصائص الأداء

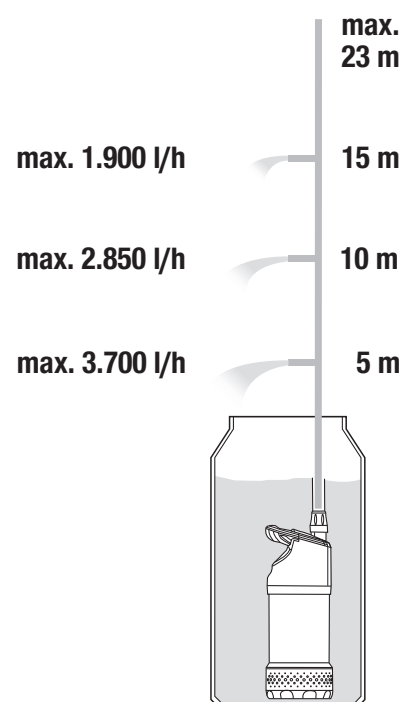
4000/1
Art. 1762



4700/2 inox
Art. 1764



4700/2 inox automatic
Art. 1766



**Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Rain Water Tank Pump**

Article number: **1762**
1764
1766

Type: 4000/1
4700/2 inox
4700/2 inox automatic

UK regulations: S.I. 2008/1597
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032

Designated standards: EN ISO 12100
EN 60335-1
EN IEC 60335-2-41
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 63000

Documentation deposited: GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation
A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm/Germany

UK importer:
Authorised representative Husqvarna UK Limited
Preston Road,
Aycliffe
County Durham
UK
DL5 6UP

Ulm, 29.04.2024

Authorised representative

Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autobstrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progres-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salthiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
Совля
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场6座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogotá
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Vaerlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India

MHG Verslun ehf
Vikurvarg 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ОО "Ламца"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврической, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoOs Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gespéricht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomestic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
osale@glomestic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
s.c. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyojf Gardening Shop
Narmii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyoj@maginnet.mn

Morocco

Proteko
84 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proteko.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanolu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFRES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdtr.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbo
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarqueque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Otolui 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Укусарна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12663
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Saudi Arabia

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Furoq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Stobodana Duricka 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kerriekampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd.
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Slax Bp 33
Slax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgyey@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.